



Festival su omogućili:
Ministarstvo kulture Republike Hrvatske
Turistička zajednica Općine Punat
Općina Punat

Sponzori:
Marina Punat Grupa
Omladinsko odmaralište "Punat" d.o.o.
Hoteli Punat d.d. Punat
Ljekarna Punat

Organizacija:
KUD Punat, Punat
Hrvatska sekcija CIOFF, Poreč

Izbor grupa:
HR CIOFF, Poreč
Unione folklorica Italiana, Aviano
Zveza ljudskih tradicijskih skupin (CIOFF Slovenije), Ljubljana
Heimat- und Trachtenvereine (CIOFF Austrije) Štajerska sekcija, Leoben

Izdavač: HR CIOFF i KUD Punat
Za izdavače: Ante Cukrov i Branko Karabaić

Oblikovanje i tisak: Comgraf d.o.o. Umag

Folk Dance Group „Klagenfurt-Wörthersee“ Austria

To be a member of our dancing group means not only to beware our traditions and folk-dances but to travel to foreign countries, to know and accept their cultures, to experience community, to be creative and show social engagement.

At the foundation of the Folk-Dancing Group it was decided that the costumes should be from an area called the "Jauntal", which is a valley near Klagenfurt.

The colours of the girl's costumes are blue and pink. This colours can be found also on our pennant.

Our dancing program includes local and Austrian folk dances as well as dances from our southern (Slovenia, Italy) and northern (Germany, Czech Rep.) neighbours.

As we are not only representing our dances and culture in Carinthia and Austria, but travelling to festivals all over the world we have contacts and friends in many countries. And also organizing our own festivals in Klagenfurt and inviting groups to our home town led into international relationships. Following a list of countries we visited and where we have contacts:

Italy, Turkey, Hungary, Germany, Portugal, Poland, Slovenia, Egypt, Brasilia, Greece, Malaysia, China, Philippines, India, Bolivia etc.

4. Folklorna skupina "Danzerini di Lucinico" Lucinico - GORIZIA, Italija

Folklorna skupina "Danzerini di Lucinico" Lucinico - GORIZIA, iz Italije

Je društvo koje okuplja oko 60-tak članova, a osnovano je godine 1929. Od tada je društvo iznjedrilo, sačuvalo i prezentiralo tradiciju regije Friuli, na sjevero-istoku Italije, koja je veoma bogata poviješću, kulturnom baštinom, zahvaljujući svojoj geografskoj poziciji.

Nekoliko generacija plesača, na visokoj razini, prezentiralo je kulturnu baštinu regije po cijelom svijetu, zadržavajući originalan imidž svoje zemlje i regije.

Grupa je izvođeci tradicionalne pjesme i plesove, proputovala cijelo područje Italije, mnoge evropske gradove i države, ali i kontinente, kao što je Australija, Egipat, Argentina, Ecuador, Boliva, Chile, Panamá, Sjedinjene Američke Države, Kanada i Japan.

Njihov rad je stalna aktivnost koja čini veliko zadovoljstvo na nacionalnim ili međunarodnim festivalima, i prilikom povremenih susreta s talijanskim državljanima u Evropi ili svijetu, podsjećajući ih na kulturnu baštinu domovine i rodnog kraja.



Program: 1. "Tira e Mola"
2. "Ciclamin"

Folk Dance Group "Danzerini di Lucinico" Lucinico - GORIZIA, Italia

"Danzerini di Lucinico" is an association, composed from about 60 members, who, since 1929, year when it was officially founded, has interpreted, researched and diffused the traditions of Friuli, a region located in the North-East of Italy, which is very rich of history, culture and experiences, thanks to its particular geographic position.

Several generations of dancers have spread this cultural message all over the world, keeping the image of Italy and Friuli high. The group has performed its dances, songs, musics and traditional scenes throughout Italy and in many other european and extra-european Countries such as Australia, Egypt, Argentina, Ecuador, Bolivia, Chile, Panamá, United States, Canada and Japan.

It is an intense activity which gives great satisfactions both at the national and international folklore festivals, and when taking part in periodical meetings either in Europe or in other continents where Italian emigrants now live and where the dancers bring them joyful memories and a greeting from their Home Land.

Programme: 1. "Tira e Mola" - "Push and pull"
2. "Ciclamin" - "Cyclamen"

**PUNAT - KRK
CROATIA
1. 6. - 3. 6. 2012.**

**8. Međunarodni
festival folklor
Alpe Adria
8. International
Folklore Festival
Alpe Adria**



C.I.O.F.F.
Hrvatska sekcija/Croatian Section
KUD Punat



Alpe Adria folklorni festival ide među rijetke folklorne festivale jer nema puno festivala u svijetu koje svaku godinu organizira netko drugi. Osmišljen je jednog popodneva u pauzi festivala u Gorici (Italija) u prisustvu osoba iz Talijanske folklorne unije (UFI) te austrijske (štajerske), slovenske i hrvatske sekcije CIOFF. Zamišljen je kao jednodnevni folklorni susret grupa iz Slovenije, Hrvatske, Furlanije, austrijske Štajerske i Koruške. Susret se svake godine kasnog proljeća organizira u drugoj zemlji. Prvi domaćin bila je Italija – villa Manin kod Udine 2005. Uslijedio je prekrasni slovenski Bled, zatim 2007. štajerski Leoben, te 2008. Punat.

Ove je godine ponovo domaćin Punat, budući je ovdašnji KUD sudjelovao na većini od ukupno sedam folklornih susreta. U nastojanju da jednodnevni susret pretvorimo u festival po principima CIOFF ove ga godine organiziramo kao trodnevnu manifestaciju. U slijedećim godinama trebat će festival proširiti vremenski i prostorno.

Alpe Adria Folklore Festival is truly special because there are not many festivals in the world organized by a different organizer every year. The idea emerged one afternoon during the break at the festival in Gorizia (Italy) in the presence of the people from the Italian Folklore Union (UFI), Austrian (Styria), Slovenian and Croatian sections of CIOFF. It was imagined as a one-day folklore group gathering from Slovenia, Croatia, Friuli, Austrian Styria and Carinthia. This event is organized every year in one of this four countries in late spring. The first host was Italy – Villa Manin near Udine in 2005. Beautiful Slovenian Bled followed, in 2007 Leoben in Styria was the host and in 2008 Punat.

This year again the host is Croatia. Punat was selected because the cultural dance ensemble from this town participated in most of the previous events. While trying to turn this one-day event into a festival, based on the principle of CIOFF, this year it is organized as a 3-day manifestation. The festival will have to be expanded both in terms of time and space in the years to come.

Program:

Petak / Friday, 01.06.2012.

Punat / Marina Punat

20.00 h Mimohod grupa/Parade
20.30 h Promenadni koncert/Square performance

Subota / Saturday 02.06.2012.

Pozornica na obali / Promenade (Stage)

20.00 h Mimohod grupa/Parade
20.30 h Koncert/Concert

1. KUD „Punat“ Punat, Hrvatska

KUD Punat iz istoimenog mjesta na otoku Krku utemeljen je 1973. godine. Djeluje u tri sekcije: folklorna, čiji je voditelj gosp. Stanko Mihajlović, tamburaški orkestar koji vodi gosp. Marijan Orlić i muška klapa «Rašketa» pod vodstvom gosp. Josipa Blaževića. Većina od 90 članova KUD-a je iz Punta koji ima tek 1700 stanovnika. Repertoar folklorne grupe čine plesovi iz svih krajeva Hrvatske s posebnim naglaskom na plesovima otoka Krka. Plesovi se izvode u izvornim narodnim nošnjama kraja odakle potječe ples. Posebno se ističe autentičnošću Krčkog tanca kojeg je vjerojatno najbolji interpret u zemlji. Ples je praćen karakterističnom svirkom na maloj i veloj sopili, netemperiranim instrumentima koji svoje porijeklo vuku iz srednjeg vijeka.

U gotovo 40 godina postojanja KUD Punat je sudjelovao na mnogim festivalima širom Hrvatske i svijeta: u Austriji, Cipru, Njemačkoj, Sloveniji, Švedskoj, Italiji, Portugalu, Turskoj, Južnoj Koreji, Brazilu, Meksiku, Peru, Kini ... Suorganizator je najstarijeg folklornog festivala na ovim prostorima, poznatog Krčkog festivala iz 1936. godine.

Program: Domaći tanac
Tanac sa otoka Suska

Folk Dance group „Punat“ Punat, Croatia

The group was founded in 1973 and it has three different sections: folklore, tamburitza orchestra and a male choir or klapa «Rašketa». The town of Punat has only 1,700 inhabitants and most of 70 members of the group are from there.

From the beginning the folk group leader and choreographer has been Mr. Stanko Mihajlović. The musician directors are Mr. Fran Karabaić for the instruments and Mr. Josip Blažević as a male choir leader, and Mr. Branko Karabaić is the president of FG PUNAT.



Their repertoire focuses on local dances from the island of Krk, as well as on dances from the entire Croatia. Costumes are original and reflect the area where the performed dance comes from. They take great pride in the authenticity of the traditional dance of Krk Island they perform, and is probably the best interpret in the country.

The music this particular dance is played on a small and large sopila, a typical medieval instrument, usually made of olive wood.

For almost 40 years, cultural club Punat toured around Croatia, Austria, Cyprus, Germany, Slovenia, Sweden, Italy, Portugal, S. Korea, Brazil, Mexico, Turkey, Peru and China.

Mr. Stanko Mihajlović has been the permanent artistic director from the very beginning. Mr. Branko Karabaić is the president of FG PUNAT.

Program: Domestic dance from Punat
Dance from the island of Susak

2. Kulturno umjetničko društvo »Židan parazol« Lubljana-Vič, Slovenija

Folklorna skupina Židan parazol dolazi iz glavnog grada Slovenije - Ljubljana. Oni dijele radost ples, pjevanje, glazbu i širenje nacionalne baštine. To je vidljivo iz naziva grupe (Židan = veseo/la) da su vesele naravi i živahnog srca. Njihova misija je potaknuti djecu da osjećaju nacionalnu svijest i pokazati svima koji ih slušaju i gledaju, mali dio slovenske kulturne baštine, koja je tako lijepa i bogata. Folklorna skupina pod nazivom šareni kišobran je mlada grupa folklornih plesača, osnovana prije 6 godina. Šest parova plesača počelo je plesati na početku, da bi se više grupa okupilo danas u jedno društvo: skupina djece, centralna, tzv jezgra skupine, dvije pjevačke skupine, skupina drevnih glazbenika i grupa starijih građana. Ukupno oko 100 članova, koji su aktivni u društvu.

Židan parazol su se predstavili na više od 10 važnih nastupa u Sloveniji i inozemstvu. Sudjelovali su na međunarodnom natjecanju u Bugarskoj FS i osvojili naslov europskih prvaka u narodnim plesovima. Članovi udruge ne samo da vole pjevati i plesati, oni su također zahvalni za promicanje starih odjevnih stilova, te su pomogli objaviti posebnu knjigu u 2010.g., čija je autorica Tadeja Pance Pušenjak, dobila mnoge komplimente za svoju prvu publikaciju o davnim stilovima narodne odjeće. Kostimi predstavljaju odjeću rodnog kraja, koju su ljudi nosili prije Prvog svjetskog rata. U tim kostimima plesači predstavljaju tipične plesove za prostor središnje Slovenije. Plesovi su bili popularni između urbanog i ruralnog stanovništva u predgrađu glavnog grada Ljubljane - Vič.



Program: 1. Od svoje drage idem kući - splet Gorenjskih plesova
2. Bogu na čast, bližnjemu na pomoć - ples vatrogasca prije 1. svjet. rata

Folk Dance Group »Židan parazol« Lubljana-Vič, Slovenia

Folklore group Židan parazol is coming from the capital city of Slovenia – Ljubljana. They share a joy of dancing, singing, music and propagation of national knowledge. It is evident from the name of our group (židan = merry) that they are of joyful nature and lively heart. Their mission is to arouse their children to feel national conscience and to show to all who listen to them and watch them a small part of Slovene cultural heritage, which is so beautiful and rich. Folklore group called colorful umbrella is a young group of folk dancers, which was established 6 years ago.

Six pairs of dancers started to dance at the beginning. There are many groups gathered in association today: the group of children, central, so called core group, two singing groups, group of ancient musicians and the group of senior citizens. There are about 100 members, who are active in the association.

Židan parazol have made more than important 10 presentations in Slovenia and abroad. The dancers attended meetings of folklore groups and they were selected by the jury to be delegates at the national meeting of folk groups of Slovenia. They attended the international competition in Bulgaria FS as well and get the title of European champions in folk dances.

Since the members of the association does not only love singing and dancing, but they also appreciate to promote the ancient clothing styles, they published a special book in 2010. The author Tadeja Pance received many compliments on her first publication about ancient folk clothing styles. The costumes present clothes of hometown that people wore before First World War. In those costumes dancers are presenting dances that were typical for the central part of Slovenia. Dances were popular between urban and rural population that lived in the suburb of capital city Ljubljana - Vič.

Program:

1. Od svoje ljubčice grem domov- splet Gorenjskih plesov (idem kući od svoje drage... - plesovi iz Gorenjske)
2. Bogu v čast, bližnjemu v pomoč - ples na gasilski veselici (ples na fešti vatrogasca u vremenu pre 1. svet. rata

3. Folklorna skupina „Klagenfurt-Wörthersee“, Austrija

Prilikom osnivanja folklorne skupine, 1980. godine, odlučeno je da bi nošnje morale biti iz područja koje se zove "Jauntal", koje se nalazi u dolini blizu Klagenfurta.

Boje djevojačkih kostima jesu plava i roza. Ova boja se može naći i na našoj zastavi/plamencu.

Naš plesni program uključuje lokalne i austrijske narodne plesove, kao i plesove iz nama susjednih zemalja, na jugu Slovenija, Italija i na sjeveru Njemačka i Češka.

Biti član naše plesne skupine ne znači samo rad na očuvanju svoje tradicije i narodnih plesova, već i putovanja u inozemstvo, kako bi znali prihvatiti i kulture drugih zemalja, te doživjeti zajednicu, kako bi se razvila kreativnost i zanimanje za društveni angažman.

Kao članovi folklorne skupine ne samo da smo predstavljali svoje plesove i kulturu u Koruškoj i Austriji, već smo putovali festivalima diljem svijeta i imamo kontakte i prijatelje u mnogim zemljama. Također organiziramo vlastite festivale u Klagenfurtu i pozivamo folklorne skupine u naš rodni grad u želji širenja međunarodne kulturne suradnje. Slijedi popis zemalja koje smo posjetili i gdje smo ostvarili prijateljske kontakte: Italija, Turska, Mađarska, Njemačka, Portugal, Poljska, Slovenija, Egipat, Brazilia, Grčka, Malezija, Kina, Filipini, Indija, Bolivija i sl.

